

УДК 82-1.09=152.1-053.2

Повх И.В.

ОБРАЗ РЕБЁНКА В ИРЛАНДСКОЙ ПОЭЗИИ XX ВЕКА

© Повх Ирина Васильевна (2020), orcid.org/0000-0002-5638-6622, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина (Брест, Беларусь), iryna.powkh@tut.by.

Статья посвящена проблеме воплощения художественного образа ребёнка в ирландской поэзии XX века в контексте основных социокультурных ценностей нации. Представлены результаты сопоставительного анализа способов воплощения образа ребёнка в творчестве представителей трёх поколений ирландских поэтов: У.Б. Йейтса, Ш. Хини и Н. Ни Гонил. Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью ирландской поэзии XX века в современном литературоведении. Автором проанализированы средства художественной выразительности, использованные при создании образа ребёнка каждым из вышеуказанных авторов: лексические единицы с положительной и отрицательной коннотацией, эмоционально окрашенные лексемы, эпитеты, метафоры, в т.ч. синестетические, аллюзии, многоплановость и контрастность, структурные особенности стиха, а также фонетические средства художественной выразительности. Выделены основные мотивы, в рамках которых интерпретируется образ ребёнка: ребёнок как символ Родины, свобода и всемогущество детства, ребёнок и природа, ребёнок и смерть, взросление и преемственность поколений. Особое внимание уделяется взаимосвязи рассматриваемого образа и ключевых событий в истории Ирландии.

Ключевые слова: ирландская поэзия; образ ребёнка; У.Б. Йейтс; Ш. Хини; Н. Ни Гонил

Образ ребёнка – один из центральных образов ирландской поэзии, отражающий основные социокультурные ценности этой нации. Цель исследования – проанализировать эволюцию образа ребёнка в ирландской поэзии XX века на примере творчества наиболее значимых авторов (У.Б. Йейтс, Ш. Хини, Н. Ни Гонил) и её взаимосвязь с основными этапами развития общества.

Начало XX века – период активного становления ирландского национального самосознания, самоопределения и борьбы за независимость

[Афанасьев 2006; Kiberd 1996], нашедший отражение в творчестве У.Б. Йейтса, К. Тайнан, Т. МакГриви, П. Кэвэна и др. [Caerwin 1992; Hyde 1980] Детские образы в их поэзии представлены в контексте враждебного окружения, несущего угрозу и опасность. Так, центральный образ стихотворения У.Б. Йейтса «Молитва за дочь» (*A Prayer for My Daughter*) [Yeats 1988] – младенец, спящий в колыбели. Корпус лексических единиц семантического поля «ненастые» (*storm, wind, gloom, sea-wind, flooded stream*) передаёт атмосферу непогоды, подчёркивая детскую незащищённость и уязвимость перед окружающей средой. Данный эффект усиливается присутствием в тексте синестетических метафор звука (*is howling, scream*), а также рядом иных средств художественной выразительности: лексические единицы с негативной коннотацией (*obstacle, bare hill, angry, hatred / hate, assault, arrogance*), оксиморон (*murderous innocence*), аллитерация (*howling and half hid, great gloom, bellows burst*). Портрет дочери и мечты о её будущем создают второй план, контрастный первому и постепенно вытесняющий его. Так, если в первых двух строфах единственный положительно окрашенный образ – спящий в колыбели ребёнок, едва укрытый от пронизывающего ветра, то начиная с третьей строфы количество лексем с положительной коннотацией непрерывно увеличивается, тем самым меняя общий эмоциональный фон произведения на противоположный (*beauty (beautiful), kindness, great Queen, fine, courtesy, wise*). Шестая строфа дополняет центральный образ стихотворения яркими метафорами, представляющими образ взрослеющей девушки в виде цветущего дерева, скрытого от посторонних глаз (*flourishing hidden tree*), её мысли – в виде беззаботно порхающей и поющей птички-коноплянки (*linnet*). Особый интерес представляет метафора лавра, в которой отец воплощает свои мечты о жизни дочери. С одной стороны, лавр ассоциируется со славой и почестями, с другой – крепко держится корнями за землю. Именно о таком будущем для Ирландии мечтает поэт, выражая надежду, что его нация займёт

достойное место среди других народов и в то же время не потеряет своей истории и традиций.

Центральный мотив стихотворения У.Б. Йейтса «Среди школьников» (*Among School Children*) [Yeats 1988] – взросление, знакомство детей с окружающим миром через образование и познание мирового культурного наследия. В первой строфе поэт подчёркивает разносторонний характер современного ему школьного образования, перечисляя изучаемые детьми предметы – математику и пение, чтение и историю, а также ручной труд. Не остаётся без внимания и воспитательная функция школы, отражённая в строке «всё делать аккуратно» (*be neat in everything*). У.Б. Йейтс вводит детские образы в контекст античной мифологии (Леда и лебедь, музы) и философии (Платон, Аристотель, Пифагор) как основы всех наук. Характеристика детства как символа чистоты и света в жизни человека передаётся автором через ряд эпитетов, описывающих обстановку школы и людей в ней (*kind, white, neat, neat, smiling*).

Ирландская поэзия середины XX века представлена творчеством Ш. Хини, М. Вак-А-Ты, Ш. Риордана и др [Kiberd 1996]. Образ ребёнка – один из центральных образов поэзии Ш. Хини, в особенности, раннего периода. В стихотворении «Последователь» (*Follower*) [Heaney 1987] образ сына, следующего за отцом во время полевых работ, воплощает связь и преемственность поколений. Поэт представляет детство как возраст слабости, зависимости, обучения и подготовки к будущей взрослой жизни, что выражается в сюжетной линии стихотворения (сначала сын следует за отцом и мечтает стать таким же сильным и мужественным, а затем постаревший отец следует за своим взрослым сыном), а также в глаголах движения (*stumbled, tripping, falling, rode, follow*).

Ребёнок и природа – центральная тема многих стихотворений Ш. Хини раннего периода. Образ ребёнка получает двойственную интерпретацию в контексте его взаимоотношений с окружающей средой: с одной стороны, поэт представляет ребёнка и природу как единое целое в русле

романтических представлений о детстве как периоде единения с природой [Крупенина 2015], с другой – по мере взросления, ребёнок начинает воспринимать природу как враждебное начало, утрачивая, таким образом, базовое доверие к миру. Переход от одной интерпретации к другой в рамках одного текста – отличительная особенность творческого почерка Ш. Хини. Так, стихотворение «Смерть натуралиста» (*Death of a Naturalist*) [Heaney 1987] имеет двухчастную структуру с положительной и отрицательной коннотацией соответственно. В первой части ребёнок – дитя природы – радостно наблюдает за бабочками и стрекозами, играет с икринками лягушек и смотрит, как они превращаются в головастики. Основными средствами художественной выразительности, передающими чистоту и невинность детского образа, выступают многочисленные эпитеты (*delicately, best of all, nimble, little*) и уменьшительно-ласкательные формы существительных (*daddy, mammy*).

Превращение головастика в лягушку – символ взросления – меняет тональность стиха на противоположную. Ребёнок теряет единство с природой, ощущает необъяснимую враждебность, исходящую от неё. Страх и растерянность ребёнка перед внезапным переходом на новый уровень познания окружающего мира и самого себя передаётся, как и в первой части, при помощи негативно окрашенных лексем (*angry, gross bellied, coarse, obscene threats, vengeance, mud grenades* и др.).

Аналогичная интерпретация образа ребёнка в контексте его взаимоотношений с природой наблюдается в стихотворении «Сбор ежевики» (*Blackberry-Picking*) [Heaney 1987]. Как и «Смерть натуралиста», это стихотворение имеет сюжетную основу и двухчастную структуру. Образ счастливого ребёнка, собирающего ягоды, сменяется разочарованием от того, что они прокисли и покрылись «плесенью, словно крысы» (*rat-grey fungus*). Отмеченная критиками автобиографичность поэзии Ш. Хини наиболее ярко проявляется в рассматриваемом произведении, повествование в котором ведётся от первого лица:

I always felt like crying. It wasn't fair

That all the lovely canfuls smelt of rot.

Each year I hoped they'd keep, knew they would not [Heaney 1987, с. 15].

Смена настроения и общей тональности отражена в использовании местоимения «я», впервые появляющегося в заключительных строках стихотворения, в то время как на протяжении всего текста использовались местоимения второго лица и первого лица множественного числа, указывая на тот факт, что помимо приобретения жизненного опыта, неотъемлемой частью процесса взросления становится одиночество.

Мотив взаимоотношения ребёнка и природы реализуется в ряде произведений Ш. Хини, преимущественно за счёт лексических средств художественной выразительности, в первую очередь, метафор с негативной коннотацией (*an armoury / Of farmyard implements, cobwebs clogging up your lungs*) и сравнений (*sacks moved in like great blind rats* в стихотворении «Амбар» (*The Barn*) [Heaney 2000], *pottery bombs* и *stink /.../ acrid as a sulphur mine* – «День, когда сбивают масло» (*Churning Day*) [Heaney 2000] и др.). В других сборниках мотив угрозы, исходящей от природы, будет преобразован в мотив угрозы от взрослых («Чистилище» (*Limbo*), «Ненужное дитя» (*Bye-Child*) и др. [Heaney 2000]). Корпус лексем семантического поля «свет», используемый для описания ребёнка (*new moons, moon man, luminous, lunar, light*), подчёркивает невинность и чистоту рассматриваемого образа. Кульминация данного мотива – ребёнок и смерть – воплощена в стихотворении «Полусеместровые каникулы» (*The Mid-Term Break*) [Heaney 2000].

В поэзии Ш. Хини позднего периода образ ребёнка получает новую интерпретацию – детство рассматривается как период полной свободы и всемогущества, а окружающий мир – воплощение уюта и безопасности. Так, в стихотворении «Дети железной дороги» (*The Railway Children*) [Heaney 2000] данный эффект создаётся благодаря ряду лексем семантического поля «свобода» (*miles east and miles west, freehand, infinitesimally scaled, stream*

through the eye of a needle). Радость повседневной жизни находит отражение в стихотворениях *Clearances, An Ulster Twilight, The First Kingdom* и др. [Heaney 1993; Heaney 2000].

В конце XX века в ирландскую литературу приходит ряд новых авторов: П. Малдун, М. Смит, Т. Джойс, Н. Ни Гонил, Дж. Сквирс и др. Подобно своим предшественникам, поэты конца XX века встраивают образ ребёнка в общую социокультурную парадигму современной Ирландии. Так, Нуала Ни Гонил в стихотворении «Горячая линия» (*Hotline*) воплощает конфликт между католиками и протестантами Ирландии в образе ребёнка, приехавшего в Гельтахт (ирландский регион, где в наибольшей степени сохранилась традиционная ирландская культура). Воспитанный в традициях протестантизма, ребёнок отказывается присутствовать на католическом богослужении, и этот отказ становится основой для рассуждений об аналогичных событиях далёкого прошлого [Ní Dhomhnaill 1993].

Продолжая традицию раннего Ш. Хини, Н. Ни Гонил вводит в свои произведения образ ребёнка, страдающего от страха и одиночества. Так, в стихотворении «Сломанная кукла» (*An Bhábóg Bhriste*) испуг ребёнка передаётся через комплекс лексем с негативной коннотацией («Вскочил он – один в темноте»/ *Ghlac sé preab in uaigneas an chlapsolais* [Ní Dhomhnaill 1993, с.90]) и персонификацию (растения «вскакивали»/ *a léim*, «склоняли головки»/ *a chrom /.../ a gceannaibh* [Ní Dhomhnaill 1993, с.90]).

Таким образом, интерпретация образа ребёнка в ирландской поэзии XX века разнообразна и охватывает ряд мотивов: ребёнок как символ Родины, свобода и всемогущество детства, ребёнок и природа, ребёнок и смерть, взросление и преемственность поколений и др. В структуре произведения образ ребёнка, как правило, является вспомогательным, развивая и дополняя его основную идею.

Литература

Афанасьев 2006 – Афанасьев, Г.Е. История Ирландии / Г.Е. Афанасьев. – Изд. 2-е, стереотипное. – Москва : USSR : Комкнига, 2006 – 312 с.

Крупенина 2015 – Крупенина, М.И. Концепция детства в литературе // ИСОМ. 2015. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptsiya-detstva-v-literature> (дата обращения: 04.04.2020)

Caerwin 1992 – Caerwin Williams, J.E., The Irish Literary tradition / J.E. Caerwin Williams, P.K. Ford. – Cardiff : University of Wales Press; Belmont : Ford & Bailie, 1992. – 355 p.

Foster 1989 – Foster, Th. Seamus Heaney / Th. Foster. – Dublin : The O'Brien Press, 1989. – 156 p.

Heaney 1987 – Heaney, S. Death of a Naturalist / S. Heaney – London, Boston : Faber and Faber, 1987. – 57 p.

Heaney 2000 – Heaney, S. Opened Ground : Poems 1966 – 1996 / S. Heaney. – New York : Farrar, Straus and Giroux, 2000. – 444 p.

Heaney 1993 – Heaney, S. The Haw Lantern / S. Heaney – New York : The Noonday Press, 1993. – 52 p.

Hyde 1980 – Hyde, D. A Literary History of Ireland / D. Hyde. – London : Ernest Benn Limited, 1980. – 654 p.

Kiberd 1996 – Kiberd, D. Inventing Ireland : The Literature of the Modern Nation / D. Kiberd. – London : Vintage, 1996. – 719 p.

Ní Dhomhnaill 1993 – Ní Dhomhnaill, N. Selected Poems : Rogha Dánta / N. Ní Dhomhnaill. – Dublin : New Island Books, 1993. – 159 p.

Yeats 1988 – Poems of W.B.Yeats. A New Selection / W.B. Yeats. – London : Macmillan, 1988. – 428 p.